

DARBO TVARKOS TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS REGLAMENTAI

PRAKTINIŲ NURODYMŲ ŠALIMS PAKEITIMAI

BENDRASIS TEISMAS,

vadovaudamasis savo Procedūros reglamento 150 straipsniu,

atsižvelgdamas į 2007 m. liepos 5 d. priimtus Praktinius nurodymus šalims, iš dalies pakeistus 2009 m. birželio 16 d.;

PRIIMA ŠIUOS PRAKTINIŲ NURODYMŲ ŠALIMS PAKEITIMUS:

1 straipsnis

1. Šių nurodymų tekste pavadinimai „Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismas“ ir „Pirmosios instancijos teismas“ keičiami į „Bendrasis Teismas“.

2. Trečioje konstatuojamojoje dalyje frazė „(OL L 232, 2007 9 4, p. 1) (toliau – Nurodymai Pirmosios instancijos teismo kancleriui) įpareigoja Pirmosios instancijos teismo kanclerį užtikrinti, kad dokumentai, įtraukti į bylos medžiagą, atitiktų Teisingumo Teismo statuto“ keičiama „(OL L 232, p. 1), iš dalies pakeisti 2010 m. gegužės 17 d. (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 53) (toliau – Nurodymai Bendrojo Teismo kancleriui), įpareigoja kanclerį užtikrinti, kad dokumentai, įtraukti į bylos medžiagą, atitiktų Protokolo dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto (toliau – Statutas)“.

3. 1 punkto antroje įtraukoje adresas „CFI.Registry@curia.europa.eu“ keičiamas į: „GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu“.

4. 8 punktas iš dalies keičiamas taip:

— sakinio dalis „Siekiant sudaryti galimybes naudoti šias technines priemones, turi būti laikomasi šių reikalavimų“ keičiama „Taigi turi būti laikomasi šių reikalavimų“,

— a punkte frazė „popierius turi būti baltos spalvos, be linijų, A4 formato. Tekstas turi būti“ keičiama „ant A4 formato lapo parašytas tekstas turi būti lengvai įskaitomas ir išdėstytas“,

— b punkte žodžiai „pareiškimų ir jų priedų, jeigu tokių yra, puslapiai turi būti sudėti kartu“ keičiami „dokumentai turi būti sudėti kartu“,

— c punkto sakinio dalis „(pavyzdžiui, *Times New Roman*, *Courier* ar *Arial*), ne mažesniu kaip 12 pt šriftu, o išnašos – ne mažesniu kaip 10 pt šriftu, su pusantros eilutės dydžio tarpais, viršuje, apačioje, kairėje bei dešinėje paliekant ne mažesnes kaip 2,5 cm paraštes“ keičiama „su tokiais tarpais tarp eilučių ir paraš-tėmis, kad būtų galima lengvai įskaityti nuskenuotą versiją“.

5. D.1.1. dalies pavadinimas „Ieškinyis ir atsiliepimas į ieškinį“ papildomas žodžiais „(kitose nei intelektinės nuosavybės bylose)“.
6. 19 punktas iš dalies keičiamas taip:
- pirmame sakinyje išbraukiami žodžiai „Pirmosios instancijos teismo kanceliarijai“,
 - antras sakinytis keičiamas taip:

„Kadangi pranešimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas visomis oficialiosiomis kalbomis, ši santrauka turi būti ne ilgesnė kaip du puslapiai ir parengta pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje pateiktą pavyzdį“,
 - trečiame sakinyje adresas „CFI.Registry@curia.europa.eu“ keičiamas į:
„GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu“.
7. 41 punktas iš dalies keičiamas taip:
- pirmame sakinyje išbraukiami žodžiai „*Oficialiajame leidinyje* skelbiama“,
 - antras sakinytis keičiamas taip:

„Kadangi pranešimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas visomis oficialiosiomis kalbomis, ši santrauka turi būti ne ilgesnė kaip du puslapiai ir parengta pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje pateiktą pavyzdį“,
 - trečiame sakinyje adresas „CFI.Registry@curia.europa.eu“ keičiamas į:
„GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu“.
8. 42 punkte žodis „Bendrijos“ keičiamas „Sąjungos“.
9. 49 punkte žodis „Bendrijos“ keičiamas „Sąjungos“.
10. 55 punkto e papunktyje išbraukiami žodžiai „Teisingumo Teismo“.
11. 56 punkto a papunktyje frazė „procedūros Apeliacinėje taryboje šalių pavardėmis ar pavadinimais ir adresu“ keičiama „procedūros Apeliacinėje taryboje šalių pavardėmis ar pavadinimais ir adresu, kurį jos nurodė pranešimams, vykstant šiai procedūrai, siųsti“.
12. 57 punktas iš dalies keičiamas taip:
- a papunktyje išbraukiami žodžiai „Teisingumo Teismo“,
 - h papunktis po žodžio „su“ papildomas fraze „trumpu jų aprašymu (Praktinių nurodymų 51 punkto b papunktis)“.
13. 58 punkto c papunkčio pabaigoje įrašyti frazė „kitose nei intelektinės nuosavybės bylose“.
14. Nuo 73 punkto antros pastraipos iki 79 punkto tekstas, įskaitant antraštines dalis, keičiamas taip:
- „74. Prašymas užtikrinti konfidencialumą turi būti pateiktas atskiru dokumentu. Jis negali būti pateiktas konfidencialiai.“

75. Prašyme užtikrinti konfidencialumą turi būti nurodyta, kurios dalies konfidencialumą pageidaujama užtikrinti. Prašymas turi griežtai apsiriboti tik ta medžiaga, kuri yra tikrai konfidenciali, ir jokia būdu negali apimti viso pareiškimo, tik išimtiniais atvejais jis gali apimti visą prie jo pridedamą dokumentą. Iš tikrųjų paprastai įmanoma pateikti nekonfidencialią versiją, kurioje būtų išbrauktos pastraipos, žodžiai ar skaičiai, taip nepadarant žalos nagrinėjamiems interesams.
76. Prašyme užtikrinti konfidencialumą turi būti tiksliai nurodytos atitinkamos pastraipos ar informacija ir trumpai išdėstyti motyvai, kodėl kiekviena iš šių pastraipų ar informacija yra slapta arba konfidenciali. To nepadarius, tai gali būti pagrindas Bendrajam Teismui atmesti prašymą.
77. Prie prašymo užtikrinti konfidencialumą turi būti pridėta nekonfidenciali nagrinėjamo pareiškimo ar dokumento versija be prašyme nurodytos informacijos ar pastraipų.

Prašymo įstoti į bylą atvejis

78. Kai byloje pateikiamas prašymas į ją įstoti, per kanclerio nustatytą terminą šalių prašoma nurodyti, ar jos pageidauja, kad būtų užtikrintas tam tikrų prie bylos medžiagos pridėtuose dokumentuose esančių duomenų konfidencialumas.

Dėl visų kitų vėliau pateiktų dokumentų šalys turi nurodyti, kaip aprašyta 74–77 punktuose, kokių duomenų konfidencialumą pageidauja užtikrinti, ir kartu su dokumentų integralia versija pateikti konfidencialią versiją, kurioje šie duomenys praleisti. To nepadarius, pateikti dokumentai bus perduoti įstojusiai į bylą šaliai.

Bylų sujungimo atvejis

79. Jei ketinama sujungti kelias bylas, per kanclerio nustatytą terminą šalių prašoma nurodyti, ar jos pageidauja, kad būtų užtikrintas tam tikrų prie bylų medžiagos pridėtuose dokumentuose esančių duomenų konfidencialumas.

Dėl visų kitų vėliau pateiktų dokumentų šalys turi nurodyti, kaip aprašyta 74–77 punktuose, kokių duomenų konfidencialumą pageidauja užtikrinti, ir kartu su dokumentų integralia versija pateikti konfidencialią versiją, kurioje šie duomenys praleisti. To nepadarius, pateikti dokumentai bus prieinami kitoms šalims.“

15. 88 punktas iš dalies keičiamas taip:

— pirmoje pastraipoje prieš žodžius „Teisingumo Teismo“ įterpiama „Europos Sąjungos“;

— antroje pastraipoje adresas „CFL.Registry@curia.europa.eu“ keičiamas į: „GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu“, o adrese po žodžių „Greffé du Tribunal“ įrašoma „de l'Union européenne“.

16. 106 punkto antra pastraipa tampa 107 punktu.

17. Po 107 punkto, kuris tampa 108 punktu, įterpiamas šis punktas:

„109. Teismo posėdžio pranešimą galima rasti prie įėjimo į salę posėdžio dieną.“

18. Dabartiniai 108–112 punktai atitinkamai tampa 110–114 punktais.

19. Netaikoma versijai lietuvių kalba.

20. 111 punkte, kuris tampa 113 punktu, daroma tokia nuoroda: „(OL L 87, p. 48)“.

2 straipsnis

Šie Praktinių nurodymų šalims pakeitimai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jie įsigalioja kitą dieną po paskelbimo.

Priimta 2010 m. gegužės 17 d. Liuksemburge.

Kancleris
E. COULON

Pirmininkas
M. JAEGER
